

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2107 -е ЗАСЕДАНИЕ
14 ДЕКАБРЯ 1978 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ТРЕТИЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2107)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Кипре: Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/12946 и Add.1)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2107-е ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 14 декабря 1978 года, 17 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Рюдигер фон ВЕХМАР
(Федеративная Республика Германии)

Присутствуют представители следующих государств: Боливии, Венесуэлы, Габона, Германии, Федеративной Республики, Индии, Канады, Китая, Кувейта, Маврикия, Нигерии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чехословакии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2107)

1. Утверждение повестки дня

2. Положение на Кипре:

Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/12946 и Add.1).

Заседание открывается в 17 час. 10 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Кипре:

Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/12946 и Add.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я получил письма от представителей Кипра, Греции и Турции, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении. Поэтому я предлагаю в соответствии с положениями статьи 31 Устава и правилом 37 временных правил процедуры пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса. Если нет возражений, я буду считать, что Совет согласен с этим предложением.

По приглашению Председателя г-н Россидис (Кипр), г-н Папулиас (Греция) и г-н Эральн (Турция) занимают места, отведенные для них за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы также сообщить Совету о том, что я получил письмо от представителя Турции, в котором он про-

сит пригласить г-на Наила Аталая для участия в обсуждении. Поэтому я предлагаю, если нет возражений, пригласить г-на Аталая в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры.

Предложение принимается.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): У членов Совета имеется доклад Генерального секретаря [S/12946/Add.1] относительно действий Организации Объединенных Наций на Кипре за период с 1 июня по 30 ноября 1978 года. Кроме того, у членов Совета имеется текст проекта резолюции, содержащийся в документе S/12968, который был выработан во время консультаций членами Совета.

4. Переходим к голосованию по проекту резолюции.

Голосование проводится поднятием рук.

Проект резолюции принимается 14 голосами, причем никто не голосовал против¹.

Один член Совета (Китай) в голосовании не участвовал.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Первый оратор — представитель Кипра, которому я предоставляю слово.

6. Г-н РОССИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы в первую очередь поблагодарить вас и членов Совета за приглашение снова участвовать от имени моего правительства в обсуждении пункта повестки дня. Разрешите также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить вам самые искренние поздравления по поводу вашего назначения на пост Председателя. Мы уверены, что ваши высокие деловые качества, ваше дипломатическое искусство и опыт будут способствовать успешному проведению обсуждения.

7. Я выполняю приятную обязанность и снова выражаю от имени моего правительства чувства глубокого удовлетворения и признательности Генеральному секретарю за его неустанные усилия в содействии целям Организации Объединенных Наций и в обеспе-

¹ См. резолюцию 443 (1978).

чении мира. Он снова продемонстрировал присущие ему мудрость и гуманизм. Мы также очень признательны его коллегам в Нью-Йорке и на Кипре. Мы также выражаем благодарность послу Галиндо Полу за объективность его подхода, за его дипломатическое искусство и, более всего, за его преданность принципам Устава.

8. Я проявил бы невнимательность, если бы не упомянул генерала Квинна, который посвятил столько сил нормализации положения на Кипре. Мы также выражаем благодарность офицерам и просто людям, работающим под его руководством во имя обеспечения мира на Кипре, в той части Ближнего Востока, где мир находится под серьезной угрозой. Мы выражаем особую признательность правительствам, которые сделали возможными действия Организации Объединенных Наций на Кипре. Их помощь как в плане денежных средств, так и в плане людских ресурсов свидетельствует об их неограниченной преданности идее поддержания мира через посредство Организации Объединенных Наций.

9. В этом случае, возможно, мне следовало бы сказать о преданности делу мира г-на Глейсснера. Я знаю, что он покидает нас, так как вступает в должность посла в Соединенном Королевстве, и мы поздравляем его.

10. Совет собрался сегодня для возобновления мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре (ВСООНК) на дальнейший шестимесячный период с согласия правительства Кипра, как этого требует первоначальная резолюция Совета Безопасности о создании ВСООНК и об их функциях [резолюция 186 (1964)]. Силы Организации Объединенных Наций на Кипре, несмотря на сложную обстановку, делают очень полезную работу. В обязанности Сил по поддержанию мира на Кипре входит сохранение положения о прекращении огня и буферной зоны, а также защита гражданского населения.

11. В докладе Генерального секретаря говорится, что

”ВСООНК продолжают прилагать все усилия для осуществления своих функций в отношении безопасности, благополучия и благосостояния киприотов-греков, проживающих в северной части острова” [S/12946, пункт 10].

Безусловно, они действуют в том же плане и в районе, контролируемом правительством, охраняя киприотов-турков, и я скажу об этом позже. В докладе далее говорится:

”Доступ ВСООНК в этот район” — турецкий район, то есть район, оккупированный турецкой армией, — ”остается ограниченным, однако гуманитарная деятельность осуществлялась в разумно удовлетворительных масштабах..., усилилось переселение киприотов-греков из северных в южные районы..., число переселенцев составило 150 человек” [там же].

12. Я хотел бы сказать о том, что ВСООНК не имеют свободы передвижения и что они не могут выполнять свои функции, о чем говорится в других разделах доклада. Имеются сообщения, что, несмотря на некоторые улучшения обстановки, участились случаи грабежа, убийств, а также случаи, когда под угрозой находится жизнь людей. Все это очень осложняет жизнь киприотов-греков, по-прежнему проживающих в северной части острова. Вот почему здесь говорилось об увеличении числа переселенцев в южную часть острова. Имеются конкретные факты — и очень серьезные, — показывающие, что когда киприоты-греки сообщают о своих страданиях, которые им приходится переносить в результате грабежей и угроз, когда в них бросают камнями, когда их всячески преследует турецкая полиция, то жертвы, обращающиеся с жалобами, подвергаются арестам, их жестоко избивают, чтобы они больше не жаловались. Таково положение на севере острова.

13. А теперь давайте посмотрим, каково положение на юге. В том же докладе, где речь идет о киприотах-турках, живущих на юге, говорится, что

”ВСООНК продолжают выполнять свое обязательство в отношении периодического посещения проживающих на юге примерно 200 киприотов-турков для определения помощи, которая могла бы им потребоваться, и для поддержания определенных контактов с их родственниками на севере. Киприоты-турки дали понять ВСООНК, что в настоящий момент они удовлетворены своими условиями жизни. В сентябре была проведена проверка их жилищных условий, которые оказались такими же, как и условия, в которых проживают киприоты-турки в общине киприотов-греков” [там же, пункт 38].

14. Это свидетельствует о различии в отношении обеих сторон к ВСООНК и к вопросу о правах человека, и несмотря на это, об этом упоминается в весьма умеренных выражениях, очевидно, потому, что об этом нельзя говорить иначе — положение говорит само за себя.

15. Я не буду подробно останавливаться на этом моменте, потому что в этом нет необходимости. Однако я хотел бы подчеркнуть, что о функциях ВСООНК, безусловно, не говорится в Уставе, что они направлены на то, чтобы придать действенный и эффективный характер решениям Совета Безопасности. С этой целью ВСООНК делают все, что в их силах, однако их мандат настолько ограничен, что это не может помочь положению. Поэтому мы сталкиваемся с тем, что на Кипре периодически возобновляется мандат Сил по поддержанию мира, в то время как необходимо, чтобы Силы ООН положили конец агрессии и вторжению путем осуществления резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Такое положение касается не только Кипра; это основная проблема Организации Объединенных Наций, когда Кипр служит наглядным примером осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи, таких как ре-

золюция 3212 (XXIX), которая была единодушно принята Генеральной Ассамблеей, при отсутствии воздержавшихся при голосовании, при этом Турция голосовала "за", и также единодушно принята Советом Безопасности. В этой связи я прошу любого члена Совета назвать другую резолюцию по какому-либо конкретному, а не глобальному вопросу, которая была бы принята также без единого голоса против или при одном воздержавшемся и которая игнорируется, попирается захватчиком, а тот гордится этим и вызывает всеобщее одобрение. Это удивительный факт, он будет иметь важное историческое значение для функционирования Организации Объединенных Наций.

16. Такое положение дел продолжает существовать уже более четырех лет: многочисленные резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности игнорируются. Неужели этот вопрос не вызывает серьезной озабоченности у Совета? Просто поразительно, если это так, и я хотел бы, чтобы так не думали члены Совета, чтобы факт игнорирования резолюций был принят к сведению.

17. В связи с этим Генеральная Ассамблея на своих последних трех очередных сессиях обратила особое внимание на это и призвала Совет Безопасности к выполнению его резолюций. В 1976 году Ассамблея начала свою работу, выразив надежду на то, что Совет будет выполнять свои резолюции путем принятия практических мер; затем в 1977 году она разработала рекомендацию Совету Безопасности, а в 1978 году Ассамблея не только рекомендовала выполнять принимаемые резолюции, но и установила сроки их выполнения. Поэтому мировое общественное мнение все чаще выражает озабоченность не только в связи с положением на Кипре, но и в связи с осуществлением резолюций Совета Безопасности, ибо, если они не будут выполняться, авторитет и эффективность Организации Объединенных Наций будут поставлены под сомнение.

18. В этой связи я хочу вновь процитировать доклад Генерального секретаря о работе Организации, в котором ясно говорится, что такое невыполнение резолюций и отсутствие международной безопасности

"подрывает престиж и эффективность Организации и мешает осуществлению ее основной цели — быть беспристрастным и уважаемым гарантом международного мира и безопасности. Практически в результате этого некоторые небольшие государства" — и это говорит Генеральный секретарь после нескольких лет работы в Организации Объединенных Наций и, следует подчеркнуть, после случая с Кипром — "прекратили обращаться к Организации Объединенных Наций как к защитнику их суверенных прав"².

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 1*, стр. 2, 3.

Это имеет непосредственное отношение к данному случаю. Генеральный секретарь далее продолжал:

"В силу этой и других причин в настоящее время, как и всегда ранее, складываются конфликтные ситуации, которые по различным причинам правительства не желают выносить на обсуждение Организации Объединенных Наций, то есть Совет Безопасности не обладает эффективностью. Ярким примером такого положения служат недавние события на Африканском Роге и в Заире. Хотя я не хочу ставить под сомнение мотивы, по которым правительства сочли нецелесообразным обратить внимание Организации Объединенных Наций на эти проблемы, я полагаю, что, когда такие серьезные проблемы не рассматриваются всемирной организацией и когда они не решаются эффективно соответствующей региональной организацией, они представляют собой потенциальную угрозу для международного мира и безопасности, что является законной причиной для беспокойства всех правительств"².

19. Я заявляю, что кипрский вопрос прежде всего является проблемой, показывающей всему миру бессилие Совета Безопасности. Это очевидно, потому что об этом говорится здесь и потому что доклады Генерального секретаря никогда ранее не публиковались, они стали публиковаться только в течение трех последних лет, приблизительно в 1975 и 1976 годах, затем чаще в 1977 году и еще чаще в 1978 году. Сейчас я говорю не о Кипре, а об Организации Объединенных Наций. Когда Организация Объединенных Наций была создана, ее главной целью было поддержание мира и международной безопасности согласно Уставу. Об этом говорится в статье 1 Устава, а также в преамбуле. Поэтому я как представитель Кипра считаю, что резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности должны быть осуществлены.

20. Теперь я перехожу к другому довольно важному аспекту положения на Кипре. Естественно, осуществление резолюций не должно быть принудительным. Они могут осуществляться и в добровольном порядке, особенно путем переговоров. Переговоры могут привести к осуществлению резолюций — так, как это делается в ходе международной конференции, когда конференция рассматривает вопрос и затем принимает меры по решению этого вопроса путем заключения соглашения. Однако резолюции должны быть осуществлены, и вы не можете добиться справедливого решения проблемы Кипра, не учитывая резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. В этой связи важно помнить о том, что все стороны, включая Турцию и все другие страны, — все члены Совета Безопасности неоднократно выступали по этому поводу — должны прийти к согласию относительно того, что должно быть достигнуто решение с целью сохранить независимость, территориальную целостность, суверенитет и единство Республики Кипр. Для того чтобы добиться этого, должны быть приняты во внимание резолюции Организации Объединенных

Наций. Безусловно, можно провести переговоры — и мы приветствуем переговоры, — но любые переговоры не могут пренебречь резолюциями и любые переговоры должны вестись в рамках этих резолюций. В этих резолюциях ясно говорится о скорейшем выводе иностранных оккупационных сил, о прекращении всякого рода вмешательства, о возвращении беженцев, о конституционных вопросах, о переговорах между двумя общинами. Естественно, конституционные вопросы интересуют народ Кипра в целом и вполне справедливо обсуждаются между обеими общинами; они являются предметом переговоров по вопросу об иностранной оккупации территории Кипра, который нельзя игнорировать при решении проблемы Турции, и Турция должна быть одной из сторон в таких переговорах. Мы, естественно, знаем, что за киприотами-турками стоит Турция, что они действуют от имени Анкары и в качестве инструмента ее политики, но мы хотим, чтобы Турция также несла ответственность за осуществление достигнутых соглашений. Мы уже видели, как торжественное соглашение, достигнутое в присутствии Генерального секретаря 2 августа 1975 года [S/11789, приложение], соглашение, достигнутое киприотами-турками, было сведено на нет действиями турецкой армии, изгонявшей оставшихся на севере киприотов-греков, вместо того чтобы предоставить им возможность жить в условиях безопасности, а также все те преимущества, которые были предусмотрены в соглашении.

21. Мы видим, что, хотя за киприотами-турками стоит Турция, она не выполняет обязательства, взятые на себя киприотами-турками. Поэтому при любых будущих переговорах, которые я приветствовал бы, должно быть ясно, что, если будет достигнуто согласие, оно будет гарантировано Турцией и что тогда она не будет говорить "да" или "нет" по собственному выбору. Это своеобразное положение. Естественно, как я уже сказал, участие Турции должно осуществляться как участие стороны в переговорах, поскольку она несет определенную ответственность. Только и единственно Турция, а не киприоты-турки, несет ответственность за вторжение на Кипр и за оккупацию его территории иностранной державой.

22. Таковы те основные предпосылки, на основе которых должен рассматриваться вопрос о Кипре, и я хотел бы кратко коснуться имеющихся у нас соответствующих резолюций. Как я уже сказал, весьма существенное отношение к этому вопросу имеет первоначальная резолюция от 4 марта 1964 года. Вторая резолюция — это резолюция, которая была принята менее месяца назад Советом Безопасности [резолюция 440 (1978)]. До этого Генеральная Ассамблея приняла резолюцию от 9 ноября 1978 года [резолюция 33/15]. Итак, у нас есть нынешняя резолюция. Как я уже говорил ранее, резолюция 33/15 Генеральной Ассамблеи

"рекомендует Совету Безопасности рассмотреть вопрос об осуществлении, с учетом фактора времени, его соответствующих резолюций, а также рас-

смотреть и принять впоследствии, в случае необходимости, все надлежащие и практические меры согласно Уставу Организации Объединенных Наций в целях обеспечения осуществления резолюций Организации Объединенных Наций по Кипру".

Вслед за этим была принята резолюция Совета Безопасности 440 (1978), которая, сославшись на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о Кипре,

"сознавая необходимость срочного решения кипрской проблемы без дальнейшего промедления,

1. вновь подтверждает свои резолюции 365 (1974)... 367 (1975)... и последующие резолюции, включая резолюцию 410 (1977)..."

Резолюция 365 (1974) явилась подтверждением единогласно принятой резолюции 3212 (XXIX). А затем за ней логически следует резолюция 440 (1978), когорая

"2. призывает заинтересованные стороны выполнять эти резолюции и сотрудничать в их осуществлении в пределах конкретных временных рамок;

3. настоятельно призывает представителей обеих общин возобновить переговоры под эгидой Генерального секретаря на согласованной основе с учетом вышеупомянутых резолюций".

Следовательно, любые переговоры должны учитывать вышеуказанные резолюции и должны проводиться в рамках этих резолюций, потому что, если они не будут вестись в рамках этих резолюций, они не будут направлены на справедливое и прочное решение этой проблемы, — они только усложнят положение, создадут дальнейшие трудности и ухудшат не только положение на острове, но и во всем регионе.

23. Я проиллюстрировал кипрский вопрос некоторыми фактами, и мы надеемся, что представится возможность путем переговоров прийти к добровольному осуществлению резолюций Совета Безопасности. Только таким путем можно достигнуть справедливости и обеспечить прочное решение проблемы Кипра в интересах мира в этом регионе и во всем мире.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Греции, которому я и предоставляю слово.

25. Г-н ПАПУЛИАС (Греция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я с большим удовольствием передаю вам мои искренние и теплые поздравления в связи в вашем вступлении на пост Председателя Совета Безопасности на текущий месяц. Ваша высокая профессиональная квалификация, ваш авторитет и престиж, а также ваш огромный опыт в делах Организации Объединенных Наций являются наилучшей гарантией того, что наши прения будут успешно завершены. Моя делегация особенно рада тому, что вы представляете Федеративную Республику Германии,

страну, которая связана с моей страной традиционными узами дружбы и культурными контактами. Более того, представитель вашей страны занимает сейчас пост Председателя Европейского сообщества "девятки", к которой моя страна надеется присоединиться в недалеком будущем в качестве десятого члена. Я хотел бы поблагодарить вас, а также членов Совета за то, что мне разрешили принять участие в этих прениях.

26. Совет Безопасности по предложению Генерального секретаря принял решение возобновить мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре на дополнительный период в шесть месяцев. Эта резолюция, с которой согласно правительство Кипра, пользуется поддержкой моего правительства.

27. Учитывая тот факт, что представитель Кипра г-н Россидис от имени своего правительства уже высказал ряд весьма уместных замечаний по докладу Генерального секретаря, мне нет необходимости повторять его.

28. Тем не менее я хотел бы воспользоваться этой возможностью и от имени греческого правительства выразить нашу глубокую благодарность государствам-членам, которые предоставляют свои контингенты ВСООНК, что обходится им очень дорого, а также тем правительствам, которые делают добровольные взносы для поддержания ВСООНК. Кроме того, мы искренне благодарим Командующего Силами генерал-майора Квина и офицеров и рядовых ВСООНК, которые мастерски и эффективно осуществляют свои сложные обязанности, свою гуманную задачу.

29. Я хотел бы также присоединиться к поздравлениям, которые только что были высказаны в адрес г-на Глейсснера, в связи с его новым важным назначением в его стране — Австрии.

30. В резолюции, которая была только что принята, вновь содержится просьба к Генеральному секретарю продолжить свою миссию добрых услуг, постоянно информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе и представить доклад о выполнении настоящей резолюции к 31 мая 1979 года. В этом отношении я хотел бы вновь повторить, что греческое правительство будет продолжать, как и в прошлом, оказывать полную поддержку миссии доброй воли Генерального секретаря и будет оказывать ему всю возможную помощь в его неустанных усилиях по возобновлению межобщинного диалога на согласованной основе между двумя заинтересованными сторонами.

31. Как все мы знаем, в последние несколько лет Генеральный секретарь с величайшей преданностью делу и настойчивостью пытается содействовать справедливому и полному решению кипрской проблемы. Позвольте мне воспользоваться этим случаем и передать глубокую благодарность и признательность моего правительства ему, а также его талантливым сотруд-

никам, особенно заместителю Генерального секретаря г-ну Брайану Эркарту и Специальному представителю Генерального секретаря на Кипре г-ну Галиндо Полу.

32. К этому я хотел бы добавить, поскольку я ухожу со своего поста в ближайшее время, выражение моей личной искренней признательности нашему уважаемому Генеральному секретарю и его выдающимся сотрудникам за бесценную помощь, которую они оказали мне при осуществлении моих функций в качестве постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций.

33. Позвольте мне также — и я бы не выполнил свой долг, если бы не сделал этого, — выразить те же чувства признательности вам, г-н Председатель, а также членам Совета за их понимание и участие по отношению ко мне в тех случаях, когда моя делегация должна была принимать участие в работе Совета.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — г-н Аталай. Я приглашаю его занять место за столом Совета для того, чтобы сделать заявление.

35. Г-н АТАЛАЙ (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить вас и через вас всех членов Совета за то, что вы предоставили мне возможность выступить сегодня, с тем чтобы представить Совету позицию киприотов-турок по поводу нынешнего состояния проблемы Кипра. Я также выражаю лично вам нашу особую благодарность. Мы высоко ценим ваши усилия и дипломатическое искусство, которые сделали возможным продление мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре.

36. От имени Турецкого федеративного государства Кипр мы выражаем нашу искреннюю благодарность Генеральному секретарю за его неустанные усилия по достижению справедливого и прочного решения кипрской проблемы.

37. В этой связи позвольте мне выразить нашу глубокую благодарность Специальному представителю Генерального секретаря на Кипре г-ну Галиндо Полу; Командующему Силами генерал-майору Джеймсу Дж. Квину, солдатам и офицерам ВСООНК и его гражданским служащим, а также всем странам, которые делают взносы в фонд по поддержанию ВСООНК.

38. И последнее по порядку, но не по назначению, состоит в том, что я хотел поблагодарить персонал Секретариата, и в частности г-на Брайана Эркарта, г-на Джорджа Шерри, г-на Глейсснера и их помощников, за эффективность, с которой они осуществляли свои трудные обязанности.

39. Я полагал, что это заседание будет носить чисто процедурный характер, с тем чтобы продлить мандат ВСООНК. Но, к сожалению, мой противник, как обычно в течение всего своего пребывания в Организации

Объединенных Наций, затронул существо вопроса, еще раз доказав, что не было никакой необходимости проводить предшествующие сессии Совета. Поэтому, с вашего позволения, г-н Председатель, я вынужден ответить ему в той же манере и в том же тоне.

40. Прежде всего, я хотел бы сослаться на доклад Генерального секретаря [S/12946], который находится в нашем распоряжении.

41. За подотчетный период киприоты-греки по-прежнему продолжали использовать узурпированное название "правительство Кипра" в качестве орудия экономической, социальной и политической агрессии против турецкой общины, включая аресты капитанов судов, которые заходили в порты киприотов-турок. Вооруженные сторонники энозиса продолжают господствовать и угрожать политической атмосфере на юге. Фактическая и потенциальная угроза, которую они представляют для киприотов-турок и для восстановления законного двухобщинного правительства Кипра, не нуждается в комментариях. Но, к сожалению, в докладе нигде не упоминается эта деятельность.

42. С другой стороны, там прямо говорится о том, что отрицается право въезда на север автомобилям, принадлежащим частным лицам, с номерами, выданными администрацией кипрского правительства для поездок "в целях отдыха и в аналогичных целях".

43. Дело в том, что это не имеет никакого отношения к обязанностям и функциям ВСООНК. В силу некоторых практических соображений и по причинам безопасности необходимо контролировать передвижение частных автомобилей греков или автомобилей, взятых на прокат греками, с регистрационными номерами киприотов-греков. Число этих автомобилей на севере в последнее время увеличилось. Более того, к сожалению, мы обнаружили, что некоторые из этих автомобилей использовались в целях контрабанды. Поэтому ограничения применялись не к лицам, а к автомобилям. Эта мера никоим образом не ограничивает въезд на север, а, наоборот, облегчает его. И если действительно были какие-то ограничения, то только потому, что члены ВСООНК получили инструкцию от Специального представителя на Кипре отказываться даже временно носить отличительные знаки, выдаваемые властями киприотов-турок.

44. Я спрашиваю членов Совета Безопасности, что важнее: отрицать все социальные, экономические и политические права, которые жизненно важны для осуществления общины, или косвенно ограничивать въезд по временным причинам, связанным с безопасностью тех, кто пользуется личными автомобилями греков для поездок в целях отдыха на севере?

45. Пункт 10 доклада гласит:

"Доступ ВСООНК в этот район [Карпас] остается ограниченным, однако гуманитарная деятельность осуществлялась в разумно удовлетворительных масштабах".

Если и были какие-то ограничения для передвижения ВСООНК, то это объясняется отсутствием соглашения, регулирующего такие вопросы с Турецким федеративным государством Кипр. Мы надеемся, что эти вопросы, хотя они по своему характеру весьма специфичны, в самое ближайшее время будут отрегулированы.

46. В пункте 37, после того как он довольно неохотно соглашается с тем, что "никаких ограничений свободы отправления религии на севере при наличии священника, по-видимому, не существует", в нем отводится место для злобных пропагандистских материалов со стороны киприотов-греков, подготовленных с целью оказания влияния на этот доклад. Суть этого инцидента, представленного как снесение двух церквей, такова. Две из существующих тогда шести часовен в Трикомо были снесены около восьми месяцев назад, когда их состояние из-за проливных дождей стало угрожающим. Оставшиеся четыре часовни и две церкви все еще открыты в деревне, и их посещают 22 киприота-грека. Данный вопрос никоим образом не связан со свободой отправления религии. Это скорее говорит о том, что ВСООНК таким образом использовались киприотами-греками для целей пропаганды.

47. По вопросу о пропавших без вести лицах, как, должно быть, помнят представители, Генеральная Ассамблея, для того чтобы урегулировать этот вопрос, приняла резолюцию 32/128 от 16 декабря 1977 года, в которой предусматривалось создание органа с участием Международного комитета Красного Креста, который смог бы действовать беспристрастно, эффективно и быстро. Во время принятия этой резолюции и неоднократно после этого киприоты-турки, которые тяжело страдали из-за пропавших без вести лиц, начиная с 1963 года, объявили, что они поддерживают положения этой резолюции, готовы и согласны создать в срочном порядке следственный орган с участием МККК, который является единственным компетентным органом, имеющим опыт и знания в этой области.

48. Хотя резолюция 32/128 прошлого года, принятая с согласия непосредственно заинтересованных сторон, остается нетронутой, администрация киприотов-греков вновь обратилась к Генеральной Ассамблее, стремясь принять новую резолюцию по этому вопросу, полностью игнорируя ранее достигнутые соглашения и исключая МККК из следственного органа, что совершенно ясно показывает отсутствие доброй воли и выдает подлинные причины, по которым этот вопрос выносится на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в первую очередь. Эта позиция вряд ли совместима с усилиями, предпринимаемыми в настоящее время и направленными на межобщинное применение, и служит целям антитурецкой пропаганды.

49. По этой причине и согласно инструкциям, полученным от президента моей страны г-на Денкташа, я с сожалением информировал Генерального секретаря о том, что проект резолюции, принятый в Третьем

комитете 12 декабря 1978 года, никоим образом не будет приемлемым для нас и сторона киприотов-турок не будет считать себя связанной положениями этой резолюции [S/12967, приложение]. Тем не менее Турецкое федеративное государство Кипр, исходя из соображений гуманности, по-прежнему готово сотрудничать в создании следственного органа, как это предусматривалось в резолюции 32/128.

50. Прежде чем я закончу свои замечания по этому конкретному вопросу, я хотел бы выразить нашу глубокую озабоченность в связи с тем, что Генеральный секретарь не упомянул резолюцию 1977 года, которая по-прежнему имеет силу, а привнес новый элемент. В пункте 68 доклада говорится о том, что третьего члена Комитета "могли бы совместно утвердить Генеральный секретарь и Председатель МККК". Я, к сожалению, должен указать, что не было предварительной договоренности по этому конкретному вопросу, как об этом говорится в докладе, и, к сожалению, это утверждение два дня назад повлияло на исход прений в Третьем комитете по вопросу о лицах, пропавших без вести на Кипре.

51. Как отмечается в пункте 67 этого доклада, между двумя общинами на острове царят абсолютный мир и спокойствие. Соответствующий пункт доклада гласит:

"В течение рассматриваемого периода операции по поддержанию мира на Кипре по-прежнему давали хорошие результаты. Положение вдоль линии прекращения огня оставалось спокойным, что в значительной мере объяснялось бдительностью Вооруженных сил Организации Объединенных Наций и сотрудничеством сторон".

52. Я должен повторить, что киприоты-турки, как отмечено в докладах Генерального секретаря, испытывали огромные трудности за период с 1963 года по июль 1974 года, защищая себя во всех турецких районах и будучи вынужденными заботиться почти о 30 000 беженцев в течение 11 лет, и только после июля 1974 года они почувствовали себя в безопасности в своем собственном районе.

53. Вопросы и обвинения, высказанные только что в Совете представителем киприотов-греков, не новы. Хотя все его обвинения в прошлом получили должный отпор, я хотел бы прокомментировать некоторые из вопросов, поднятых им.

54. Киприоты-греки вновь обвиняют нас в затягивании решения проблемы Кипра и в том, что мы не прилагаем всех возможных усилий в целях изыскания справедливого и мирного решения. Мы отрицаем это. Мы искренне считаем, что мы прилагаем и прилагаем все усилия для нахождения справедливого решения этой проблемы на реалистичной основе. По нашему мнению, именно негативный подход к этой проблеме греческой стороны объясняет то, что это положение затянулось.

55. Представители, конечно, понимают, что для возобновления межобщинных переговоров нужна спокойная обстановка, терпение и благие намерения конфликтующих сторон. Вызывает сожаление тот факт, что руководство киприотов-греков прилагает все усилия к тому, чтобы уничтожить все возможности для примирения, что соответствует заранее продуманной политике.

56. Позвольте мне указать на некоторые вопиющие примеры такой политики. 5 октября 1977 года датский капитан г-н Свинт был оштрафован на 500 кипрских фунтов; 27 октября 1977 года египетский капитан г-н Айят, капитан ливанского судна "Омар", был посажен в тюрьму на один месяц; и 4 октября 1978 года капитан итальянского судна г-н Антононо был приговорен к трехмесячному заключению или штрафу в 400 кипрских фунтов. Почему это произошло? Причина заключается в том, что они зашли в порт Фамагуста на Севере. Разве это справедливо?

57. Эти постоянные и злонамеренные действия со стороны администрации киприотов-греков направлены на то, чтобы развалить экономику киприотов-турок, в соответствии с их общей политикой изоляции общины киприотов-турок как в экономическом, так и в политическом плане с помощью порочной международной экономической блокады. Я уверен, что ни один член Организации Объединенных Наций не может согласиться с этим или потакать этому.

58. Действительно, обескураживающим является тот факт, что, несмотря на усилия, направленные на создание атмосферы, способствующей возобновлению межобщинных переговоров и сглаживанию между двумя общинами, лидеры киприотов-греков предпочитают усиление своей неблагоприятной экономической войны против общины киприотов-турок, и в то же время делают заявления, враждебные по отношению к моей общине. Такие действия против общины киприотов-турок совершенно несовместимы с содержащимся во всех резолюциях Организации Объединенных Наций призывом к прекращению односторонних действий той или другой стороной. Для киприотов-греков должно быть очевидным, что их враждебные действия не могут, видимо, усилить веру и доверие между двумя общинами, которые, безусловно, должны быть основной предпосылкой для любого прочного решения.

59. Более того, каждодневная антитурецкая пропаганда в греческой прессе, радио и телевидении и провокационные заявления руководителей киприотов-греков достигли своего апогея в их публичных выступлениях. Г-н Спирос Киприану, выступая в Нью-Йорке в радиопередаче для греческой общины во время своего визита в этот город в декабре 1978 года, совершенно ясно заявил:

"Мы, греки, будем продолжать нашу борьбу до тех пор, пока греческий флаг не будет вновь развеваться над Фамагустой, Киренией, Морфу и Карпасом".

60. Это заявление, безусловно, является плохим предзнаменованием для Кипра. Оно несовместимо с резолюциями Организации Объединенных Наций, а также с соглашением, достигнутым между двумя общинами с целью уничтожения двухобщинной независимости федеральной республики на основе партнерства. Более того, оно, безусловно, заставляет серьезно сомневаться в справедливости и искренности руководства греков. Действительно, парадоксально, что это заявление, которое удивительно совпадает с заявлениями, сделанными недавно другими руководителями киприотов-греков, включая заявление архиепископа Крисостомоса, и выражающими намерение сбросить турок в море, было сделано тем же человеком, который менее двух месяцев назад красноречиво выступал с претензиями, пользуясь своими прежними заслугами перед Генеральной Ассамблеей, с тем чтобы убедить этот форум в его предполагаемой любви к общине киприотов-турок.

61. Эти разглагольствования руководителей киприотов-греков должны вызывать озабоченность всех тех, кто знает происхождение и предысторию кипрской проблемы. Кипрская проблема возникла наиболее остро в декабре 1963 года, когда киприоты-греки напали на киприотов-турок, для того чтобы эллинизировать двухобщинный остров Кипр. Партнеры киприотов-турок в двухобщинном правительстве отказались подчиниться эллинизации двухобщинного Кипра и в течение 11 лет оказывали героическое сопротивление этому. Именно поэтому удалось спасти двухобщинную независимость Кипра. Греческий переворот 15 июля 1974 года был новой попыткой узурпировать всю власть на Кипре. Конечной целью этого переворота была также ликвидация элементов киприотов-турок, выступающих против этнозиса. Если бы Турция не устранила создавшееся положение, то сегодня г-н Киприану и остальные греческие лидеры радовались бы осуществлению их вековой мечты.

62. Я хотел бы остановиться на только что принятой резолюции. В ней есть ссылка на правительство Кипра, не признаваемое нами по причинам, изложенным в данном Совете. Поэтому резолюция в целом неприемлема для нас.

63. Однако я хотел бы официально заявить, что киприоты-турки согласны с продлением мандата ВСООНК и готовы, как и раньше, возобновить межобщинные переговоры под эгидой Генерального секретаря на основе руководящих принципов Денкташа — Макариоса от 12 февраля 1977 года [S/12323 от 30 апреля 1977 года, пункт 5].

64. Киприоты-турки полагают, что существо и дух резолюций Организации Объединенных Наций призывают к урегулированию кипрской проблемы посредством межобщинных переговоров, и мы твердо поддерживаем соглашение, достигнутое на различных этапах переговоров. Это соглашение об обмене населением, достигнутое в третьем раунде переговоров в Вене 2 августа 1975 года [S/11789, приложение], которые подготовили почву для двухзонального

федерального урегулирования кипрской проблемы; это соглашение в рамках четырех пунктов, достигнутое между президентом Денкташем и покойным архиепископом Макариосом 12 февраля 1977 года в присутствии Генерального секретаря. Эти рамки предусматривают создание независимой, неприсоединившейся, двухобщинной, двухзональной федеративной республики.

65. Мне хотелось бы еще раз обратить внимание Совета на то, что, учитывая сложившееся положение на острове, мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в его нынешней форме является нереалистичным и должен быть поэтому изменен и приведен в соответствие с существующей обстановкой.

66. В заключение я должен вновь подчеркнуть, что, если сегодня еще нет окончательного решения кипрской проблемы, несмотря на обстановку на острове, способствующую возобновлению межобщинных переговоров и установлению прочного мира, ответственность за это лежит не на киприотах-турках. Киприоты-турки выполнили все свои обязательства в отношении возобновления межобщинных переговоров, представив 13 апреля 1978 года [S/12723, приложение] новые предложения в отношении как конституционных, так и территориальных аспектов кипрской проблемы, которые характеризовались Генеральным секретарем как "конкретные, основательные и объемистые". Эти предложения были отвергнуты стороной киприотов-греков с большим негодованием и без какого-либо серьезного рассмотрения. В результате президент моей страны г-н Денкташ совсем недавно выступил с заявлением, подтверждающим веру киприотов-турок в

"постоянные, интенсивные и добросовестные переговоры между общинами киприотов-греков и киприотов-турок с целью достижения справедливого, прочного и взаимоприемлемого урегулирования" [S/12715 от 23 мая 1978 года, приложение].

Он также выразил свою готовность встретиться с г-ном Киприану лично "в любом месте, в любое время для обсуждения с ним этой проблемы даже без какой-либо определенной повестки дня" [там же]. Однако единственным ответом г-на Киприану и руководства киприотов-греков на все эти призывы явились ядовитые нападки и злобная пропаганда против киприотов-турок и Турции.

67. Даже учитывая все эти обстоятельства, я искренне надеюсь, что киприоты-греки скоро снова сядут за стол переговоров и в дальнейшем не будут вынуждать киприотов-турок прибегнуть к крайним мерам.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Турции, которому я предоставляю слово.

69. Г-н ЭРАЛЬП (Турция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы искренне поздравить вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в декабре, а также выразить вам нашу

глубокую признательность за эффективность и такт, с которыми вы руководили консультациями в связи с возобновлением мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Отдавая должное вашей общепризнанной мудрости, вашему выдающемуся дипломатическому мастерству и опыту, я хотел бы также подчеркнуть то удовлетворение, которое мы испытываем, видя на посту Председателя Совета представителя страны, с которой Турция традиционно поддерживает сердечные и конструктивные отношения во всех областях.

70. Я хотел бы воспользоваться данной возможностью, с тем чтобы еще раз заявить Генеральному секретарю, что мы высоко ценим его преданность делу и его неустанные усилия, направленные на то, чтобы продвинуть вперед процесс переговоров в рамках его миссии добрых услуг.

71. Мы также отдаем должное Специальному представителю Генерального секретаря на Кипре г-ну Галиндо Полу и заместителю Генерального секретаря г-ну Эркарту и его сотрудникам за их постоянные усилия, направленные на осуществление своих функций.

72. Я хотел бы также поблагодарить Командующего Силами генерал-майора Квина и выразить вновь нашу признательность солдатам и офицерам ВСООНК и гражданским служащим. Более того, я хотел бы еще раз выразить нашу признательность тем странам, которые предоставили контингенты войск и финансовую помощь ВСООНК.

73. Я хотел бы очень кратко изложить позицию правительства моей страны по резолюции, которая была только что принята Советом Безопасности. В третьем пункте преамбулы, как и в предыдущих резолюциях по этому же вопросу, имеется неуместная ссылка на "правительство Кипра". Совет должен знать нашу принципиальную и неизменную позицию в этом отношении. В результате событий, происшедших после пресловутого переворота 15 июля 1974 года, сегодня на Кипре существуют две разные администрации. Эта реальность была признана 30 июля 1974 года тремя державами-гарантами, а именно Турцией, Грецией и Соединенным Королевством, на первой Женевской конференции по Кипру. Ссылка на так называемое правительство Кипра — образование, которое, по нашему мнению, не существует ни юридически, ни на практике, — является тем более дезориентирующим, поскольку соглашение о рамках между г-ном Денкташем и г-ном Макариосом от 12 февраля 1977 года установило основу для независимой, неприсоединившейся, двухобщинной федеративной республики и предусматривало слияние двух отдельных администраций киприотов-турок и киприотов-греков. Следовательно, всякого рода участие с нашей стороны в усилиях по поддержанию мира на Кипре обуславливается исключением концепции правительства Кипра.

74. В постановляющей части резолюции содержатся два элемента. В пункте 1 Совет предоставляет ВСООНК

мандат на дополнительный период в шесть месяцев. Мы согласились с этим продлением, выслушав представителя Турецкого федеративного государства Кипр г-на Наила Аталая, который сообщил Совету о своем согласии. Однако следует отметить, что г-н Аталай вновь подчеркнул необходимость пересмотра возобновления мандата Сил, созданных в 1964 году, для того чтобы приспособить их к обстоятельствам, преобладающим в настоящее время на Кипре, и к новым сокращенным параметрам этой проблемы. В пункте 2 Совет просит Генерального секретаря продолжать в межобщинных переговорах его миссию добрых услуг, которая была учреждена на основании пункта 6 резолюции 367 (1975). Как неоднократно ранее заявлялось, турецкое правительство полностью поддерживает миссию добрых услуг Генерального секретаря. По нашему мнению, межобщинные переговоры в рамках миссии добрых услуг Генерального секретаря представляют единственно ценную основу для достижения справедливого и прочного решения кипрской проблемы в соответствии с соглашением о рамках между г-ном Денкташем и г-ном Макариосом от 12 февраля 1977 года.

75. А теперь несколько слов в отношении заявления или, скорее, лекции уважаемого эмоционального представителя из неправительства Кипра. Я хотел бы вкратце сказать, что на протяжении многих лет мы обменивались идеями с посланом Россидисом. Сейчас я узнал, что он собирается возвращаться домой. Но я с сожалением отмечаю, что, уезжая, он не удержался от того, чтобы не сделать выпада. Его выступление, естественно, изобилует неправильными представлениями и неправильными толкованиями. Я хотел бы вкратце сказать, что резолюция 3212 (XXIX), на которую он сослался и с которой мы согласились, должна браться в целом и что, по нашему мнению, основная часть этой резолюции заключается в том, что должны проводиться переговоры, а все другие аспекты проблемы Кипра должны рассматриваться в рамках этих переговоров. Такова наша позиция, и именно из нее мы исходим.

76. Г-н ХАРЛАМОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, делегация Советского Союза внимательно изучила доклад Генерального секретаря по вопросу о Вооруженных силах на Кипре и согласна с его рекомендацией о продлении срока пребывания еще на шесть месяцев. Необходимость такого продления определяется тем, что обстановка, складывающаяся на Кипре и вокруг него, не может не вызывать серьезной озабоченности. Сохраняется угроза независимости, суверенитету и территориальной целостности Республики Кипр. Не прекращаются попытки, нацеленные на раздел Кипра и ликвидацию единого кипрского государства. В результате постоянного иностранного вмешательства нарушена нормальная жизнь Республики Кипр, прерваны исторически сложившиеся связи между двумя кипрскими общинами. Принятые Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей решения, направленные на урегулирование кипрского кризиса, не выполняются.

77. Совет Безопасности провел недавно обсуждение кипрской проблемы по существу и принял резолюцию, в которой выразил глубокую озабоченность отсутствием прогресса в решении кипрской проблемы и призвал к осуществлению своих прежних резолюций по Кипру.

78. С самого начала возникновения кризиса на Кипре Советский Союз последовательно выступает за то, что поиски путей урегулирования следует вести на основе безусловного уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности Республики Кипр, ее политики неприсоединения. Это предполагает вывод с острова иностранных войск и ликвидацию иностранных баз.

79. Советский Союз считает, что в складывающихся условиях важно приложить дальнейшие усилия, направленные на восстановление духа взаимного доверия и сотрудничества между двумя общинами на Кипре. Внутренние дела Кипра должны быть решены самими киприотами с учетом интересов и прав греческой и турецкой общин острова. Советский Союз выступает против попыток искать пути к кипрскому урегулированию за спиной народа Кипра в узких интересах тех или иных стран или военных блоков, против навязывания Кипру кем бы то ни было своих планов и решений.

80. Советский Союз выступает за безотлагательное и в полном объеме выполнение решений Организации Объединенных Наций по Кипру. Урегулированию кипрской проблемы на основе этих решений способствовал бы, по нашему убеждению, созыв представительной международной конференции по Кипру в рамках Организации Объединенных Наций.

81. Делегация СССР не возражала против продления пребывания Сил Организации Объединенных Наций на Кипре на новый срок в шесть месяцев, учитывая при этом, что правительство Республики Кипр дало согласие на такое продление. Мы исходим из того, что финансирование этих войск будет, как и прежде, осуществляться на добровольной основе.

82. Г-н БАРТОН (Канада) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, вы занимаете пост Председателя во время тридцать четвертого продления мандата ВСООНК. Я сам был Председателем Совета во время продления мандата ВСООНК и прекрасно понимаю ту задачу, которая стоит перед вами, поэтому я хотел бы выразить вам свою признательность за прекрасно проведенные вами переговоры, приведшие к только что принятому решению.

83. Я выступаю сейчас потому, что это, возможно, последнее выступление Канады в Совете в качестве члена Совета, а также в качестве представителя страны, которая на протяжении более 14 лет поставила около 20 000 канадских контингентов на Кипр. В этой связи я считаю необходимым сказать несколько слов.

84. Мы были рады прочесть в ясном и всеобъемлющем докладе Генерального секретаря о том, что Си-

лы по поддержанию мира на Кипре в течение последних шести месяцев продолжали нормально функционировать и что, в частности, положение вдоль линии прекращения огня остается спокойным.

85. Но факт остается фактом: Силы Организации Объединенных Наций на Кипре находятся там слишком долго. Они были созданы в 1964 году для облегчения возвращения этой страны к нормальным условиям и ослабления страданий, причиняемых межобщинными волнениями. Они находятся там уже более 14 лет, и я должен сказать, что за это время почти не было положительных признаков, указывающих на то, что две общины движутся к мирному, справедливому и прочному решению их проблемы.

86. Интересно отметить, что, хотя межобщинные переговоры в последнее время не добились прогресса и не удалось, как мы это видели в последние день или два, добиться практического соглашения относительно условий работы органа по расследованию, который занимается поисками и определением количества пропавших без вести лиц из обеих общин, несмотря на тот факт, что еще год назад вопрос о создании такого комитета был согласован на высоком уровне, две общины смогли добиться одного соглашения после года переговоров, а именно: соглашения о канализационной системе в Никозии.

87. Нам хотелось бы знать, что заинтересованные стороны думают по поводу того, как долго международное сообщество будет тратить деньги и ресурсы на положение, для облегчения которого они сами, как нам кажется, не прилагают достаточно энергичных усилий. Я думаю, что в данном случае терпение международного сообщества находится на пределе. Я говорю это потому, что мы знаем, что у сторон имеется возможность провести переговоры и добиться соглашения. Генеральный секретарь сообщает, что и стороны, и он внесли некоторые конкретные предложения, которые, как мы все надеялись, улучшат перспективы возобновления переговоров на конструктивной и прочной основе, и мы призываем заинтересованные стороны воспользоваться этой возможностью для проведения переговоров в обстановке сотрудничества, с тем чтобы прийти к решению, которое даст возможность Кипру добиться мира, которого так давно ждут его граждане.

88. Я хотел бы выразить нашу признательность Командующему Силами, офицерам и солдатам ВСООНК и сотрудникам Генерального секретаря за поддержку, которую они оказывают этим Силам.

89. Прежде чем я закончу свое выступление и поскольку, как я полагаю, я выступаю здесь в последний раз, я хотел бы сказать, что последние два года пребывания здесь будут памятными для канадской делегации. Я надеюсь, что мы внесли определенный вклад в работу Совета. Я уверен, что я мог бы внести предложение, которое получит поддержку, по крайней мере 5 делегаций, относительно того, чтобы срок нынешнего членского состава Совета был продлен еще на

один год, но я воздержусь от этого. Я хотел бы сказать всем моим коллегам по Совету, что мы чувствовали дух товарищества и поддержку со стороны Секретариата, Генерального секретаря и в особенности г-на Глейсснера, который переходит к исполнению новых и более интересных обязанностей.

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Канады за его заявление и за любезные слова в мой адрес. В данный момент я хотел бы напомнить, что именно он проделал основную работу по резолюции, которую мы приняли сегодня вечером.

91. Г-н ГАРРИМАН (Нигерия) (*говорит по-английски*): Мы внимательно прочитали доклад Генерального секретаря. Нигерия всегда выступала за продление мандата Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, равно как и в других местах. Но я должен в данном случае, как и ранее, подтвердить нашу позицию по поводу того, что Силы по поддержанию мира не должны превращаться в тыловую поддержку военной оккупации и интервенции. Я говорил это неоднократно и в случае с Кореей, и в случае с Кипром, и в случае с Ближним Востоком, а в последнее время и в случае с Ливаном. Я это говорю не для того, чтобы унижить усилия, прилагаемые Генеральным секретарем, а для того, чтобы подчеркнуть, что те, кто создал путаницу и проблемы на Кипре, должны начать уступать общей воле международного сообщества.

92. Я думаю также, что присутствие Сил по поддержанию мира на Кипре не должно успокаивать турецких агрессоров, которые решили разместить свои силы на Кипре и поставить под сомнение целостность и суверенитет этой страны. Мне кажется, что если такое положение станет обычным для международных отношений и если международное сообщество будет продолжать, как только что сказал посол Канады, если я его правильно понял, в тридцать четвертый раз автоматически продлевать пребывание Сил по поддержанию мира, без наличия какого-либо ощутимого прогресса или улучшения обстановки на Кипре, как и в других местах, о которых я упоминал, тогда мы в Совете не выполним наш долг и нашу обязанность в отношении международного мира и безопасности.

93. Я хотел бы добавить, что мы прошли полный круг от энозиса до турецкой военной оккупации части Кипра, и пройденный нами путь — это урок, который мы должны извлечь из положения на Кипре. Но позвольте мне напомнить, что под мудрым руководством покойного президента Макариоса был положен конец стремлениям радикалов из общины киприотов-греков, которые хотели интегрировать Кипр и Грецию. Он так же решительно вел борьбу в защиту общины киприотов-турок и за то, чтобы она больше не была объектом несправедливости. Но президент Макариос умер, не добившись своей цели.

94. Единодушная поддержка, которую международное сообщество по-прежнему оказывает Кипру, как

мне кажется, указывает на то, каких действий мы хотим от Турции. Я считаю, что присутствие турецких сил на части территории Кипра ни в коей мере не содействует решению проблемы Кипра. Мы вновь надеемся, что правительство Кипра — и я сожалею, что представитель Турции назвал его "неправительством" — будет по-прежнему проявлять сдержанность и что вскоре эта проблема будет решена.

95. Г-н РОБИНСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я не собираюсь следовать примеру тех, кто вновь выступал сегодня по широкому кругу вопросов. Совсем недавно, в прошлом месяце, у нас были достаточно серьезные прения, и мне нечего к ним добавить.

96. Правительство моей страны приветствует возобновление этого мандата на последующие шесть месяцев. Оно надеется сохранить английский контингент приблизительно в том же количестве и на последующие шесть месяцев, и мы по-прежнему будем нести все расходы, так же как и расходы по тыловой поддержке, которые мы предоставляем ВСООНК, поскольку мы по-прежнему считаем, что ВСООНК играют важнейшую роль в поддержании мира на Кипре. Мы хотели бы еще раз поблагодарить офицеров и солдат на местах за их неустанные усилия.

97. Мы считаем, что эти проблемы не являются абсолютно неразрешимыми, но что их решение требует готовности от всех сторон пойти на уступки и признать нужды и чаяния другой стороны. По этой причине правительство моей страны продолжает призывать стороны к конструктивному и гибкому подходу к возобновлению межобщинных переговоров, которые, по нашему мнению, являются оптимальным средством достижения удовлетворительного результата, к чему мы все стремимся.

98. Г-н ЛЕПРЕТТ (Франция) (*говорит по-французски*): В июне этого года мы возобновили мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре. Мы заявили тогда, что это достойно сожаления, и указали на опасность, с этим связанную. Сегодня благодаря мудрости сторон и благодаря вашему мастерству, г-н Председатель, мы приняли решение вовремя и поэтому испытываем удовлетворение.

99. В докладе, представленном 1 декабря, Генеральный секретарь указал, что присутствие ВСООНК было необходимо как для поддержания спокойного положения на Кипре, так и для облегчения поиска путей мирного урегулирования, к которому мы все стремимся. Более чем когда-либо раньше мы должны использовать это решение, так как мы ищем возможности урегулирования путем переговоров, что повлечет за собой возобновление межобщинных переговоров на основе, приемлемой для всех сторон. В этой связи правительство Франции хотело бы снова заверить Генерального секретаря в своей поддержке теперь, когда некоторые позитивные события делают его официальную миссию доброй воли более необходимой, чем когда-либо.

100. Мы очень рады, что за рассматриваемый период не было никаких серьезных инцидентов и что соблюдалось положение о прекращении огня. Мы надеемся, что будет усовершенствована система передвижения сил, особенно в отношении доступа к наблюдательным постам. В заключение я хотел бы сказать, что мы надеемся, что усилия Генерального секретаря по урегулированию проблемы пропавших без вести увенчаются успехом.

101. Я хотел бы выразить благодарность правительства моей страны Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Галиндо Полу и Командующему Силами генерал-майору Квину, а также офицерам, солдатам и гражданским служащим. Они могут быть уверены в нашей поддержке и признательности за выполнение ими миссии, по-прежнему столь необходимой в наших поисках мира.

102. Поскольку вполне вероятно, что мы собираемся здесь в последний раз в этом году, я хотел бы присоединиться к высказываниям, которые уже были сделаны, и выразить признательность нашей делегации всем нашим коллегам, у которых истекает срок пребывания. Дух дружбы и сотрудничества, продемонстрированный ими подчас в трудные моменты, намного облегчал задачу Совета. Я желаю им большого успеха в их деятельности в Организации Объединенных Наций.

103. Г-н Председатель, у меня еще будут возможности в будущем, чтобы выразить, как я благодарен вам за те замечательные дружеские отношения, которые сложились у нас с вами. Я хотел бы выразить свою признательность и воздать должное вашей великой стране, с которой Франция поддерживает отношения, основанные на сотрудничестве и дружбе.

104. В заключение я хотел бы выразить мои наилучшие пожелания г-ну Папулиасу в связи с той важной миссией, которая была поручена ему. Хотя нам жаль, что наш коллега, обладающий блестящими качествами, покидает нас, мы хотим заверить его, что дело мира и сотрудничества найдет в нем талантливого союзника.

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку больше нет желающих выступить, я сейчас сделаю заявление в качестве представителя ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ГЕРМАНИИ.

106. Заканчивая прения в Совете, я хотел бы выразить свою благодарность заинтересованным сторонам, которые сотрудничали с Советом и продемонстрировали добрую волю и дух компромисса, с тем чтобы позволить возобновить мандат ВСООНК и заблаговременно закончить наше заседание до наступления крайнего срока завтра в полночь. Я хотел бы также поблагодарить всех членов Совета за их помощь при рассмотрении этого вопроса, что позволило нам единодушно принять резолюцию при минимуме обсуждений. Я, как Председатель Совета, испытываю радость, видя, какой дух сотрудничества царит на его заседаниях.

107. Я сознаю, что этот добрый дух в огромной степени обусловлен неустанными усилиями моего предшественника, представителя Габона, который провел сложные и продолжительные переговоры в прошлом месяце, с тем чтобы достичь соглашения в Совете по другой резолюции по Кипру. Я хотел бы особо поблагодарить его за это.

108. В заключение последних прений по Кипру в 1978 году, как мне представляется, самым подходящим было бы пожелать всего самого наилучшего послу Папулиасу, который вскоре займет новый пост в Анкаре. Он всегда оказывал помощь во время многочисленных прений в Совете по Кипру, и он всегда был хорошим арбитром в оценке наших возможностей. И если мы могли в значительной степени избежать горечи в этих прениях, то это произошло благодаря его славному характеру. Если кто-либо и может помочь улучшить отношения между Турцией и Грецией, то мы считаем, что это, конечно, наш друг посол Папулиас.

109. Я не знаю, соберется ли снова Совет Безопасности в декабре. Естественно, эту возможность никогда нельзя исключать, но, с другой стороны, есть и другая прекрасная перспектива, а именно, что сегодняшнее заседание может быть, по сути дела, последним в текущем месяце. Поэтому я хотел бы от имени всех членов моей делегации и от себя лично выразить нашу сердечную благодарность за сотрудничество и понимание, которые нам постоянно оказывали в течение нашего двухлетнего пребывания здесь.

110. Когда мы вспоминаем атмосферу партнерства и дружбы, которая преобладает в Совете Безопасности, несмотря на принципиальные политические разногласия, мы, естественно, покидаем стол Совета с большим сожалением. С другой стороны, мы, конечно, испытываем облегчение по поводу того, что нам больше не придется нести бремя позднего начала заседаний и других подобных моментов.

111. Подытоживая работу, которая была проделана в течение последних двух лет, моя делегация может выразить определенное удовлетворение по поводу всего достигнутого. Но я обязан от имени Федеративной Республики Германии ясно заявить о том, что мы испытываем разочарование в связи с тем, что по одному вопросу, который сегодня не стоит на повестке дня, мы не достигли того, чего надеялись достичь к концу этого года. И хотя мы больше не будем членом Совета Безопасности, мое правительство по-прежнему будет проявлять активный интерес к достижению свободы и независимости Намибии в соответствии с международно признанными условиями.

112. Я хотел бы теперь возобновить свои обязанности ПРЕДСЕДАТЕЛЯ Совета.

113. От имени всех членов Совета и от себя лично я хотел бы выразить добрые пожелания тем делегациям, которые покидают Совет в конце этого года вместе с нами. Я думаю, что все сидящие за этим столом согласятся, если я скажу, что делегации Ка-

нады, Индии, Маврикия и Венесуэлы в течение последних двух лет внесли значительный вклад в работу Совета и в осуществление целей Организации, и об этом долго будут помнить. Не в последнюю очередь благодаря усилиям их постоянных представителей и их делегаций атмосфера конфронтации, которая в прошлые годы ощущалась в Совете, в значительной степени уступила духу сотрудничества и консенсуса, которые, к счастью, преобладали на протяжении последних двух лет. Таким образом, Совет мог нормально выполнять работу по осуществлению своего мандата, хотя многое еще необходимо сделать.

114. Я желаю всем остающимся здесь членам Совета, а также всем тем, кто станет членами Совета в 1979 году, мужества и мудрости в их будущей работе. Эффективная деятельность Совета Безопасности является крайне важным условием обеспечения доверия мировой общественности к Организации Объединенных Наций.

115. От имени всех членов Совета я хочу выразить признательность и благодарность Генеральному секретарю г-ну Курту Вальдхайму. Он и его персонал блестяще справились с трудными задачами, которые Совет возложил на их плечи в этом году. Я назову лишь создание Временных сил ООН в Ливане и вопрос, связанный с общим перспективным планированием деятельности Группы ООН по оказанию помощи в переходный период, включая миссию г-на Ахтисаари в Намибию.

116. Поскольку этот год приближается к концу, я передаю наши добрые пожелания всему персоналу, который находится на Кипре и в других районах конфликтов, неся службу во имя сохранения мира.

117. Я хотел бы также выразить особую благодарность г-ну Глейсснеру, который вскоре покинет нас, так как он назначен послом Австрии в Великобританию, являющуюся одним из постоянных членов Совета. Я не могу точно сказать, как много председателей Совета руководствовались его советами. Одно совершенно ясно: то, что все они не могли обойтись без советов и помощи Генриха Глейсснера. И мы высоко ценим его преданность Совету и Организации. Поскольку решением правительства Австрии он удостоен такой высокой чести, я полагаю, что все члены Совета Безопасности могут также испытывать чувство гордости в связи с его новым назначением.

118. В заключение я хочу пожелать всем вам, сидящим за этим столом, а также вашим семьям мирных праздников и светлого и успешного Нового года.

119. Поступили три просьбы о выступлении в осуществление права на ответ. Первым оратором является представитель Кипра, которому я предоставляю слово.

120. Г-н РОССИДИС (Кипр) *(говорит по-английски)*: Выступая в осуществление права на ответ, я не хотел бы нарушать эту атмосферу поздравлений, добрых

пожеланий и добрых слов. Я хочу лишь сказать, что все мое заявление состояло из фактов. В нем не было никаких намеков — ни на государства, ни на отдельные лица. Но факты обвиняют сами, а это подлинные факты, и другая сторона считает себя задетой. Но все дело в том, что в своем заявлении я совсем не упоминал о киприотах-турках, потому что ясно, что они не несут ответственности за факты, которые я приводил в связи с положением, существующим на Кипре; они не несут ответственности за вывод турецких оккупационных сил, за прекращение иностранной интервенции, за невозвращение беженцев в их дома, потому что оккупационная армия не позволит им этого, ответственность несет Турция.

121. Однако вместо ответа представителя Турции на мое заявление последовал ответ киприота-турка. Представитель Турции просто сидит сзади и если и говорит, то лишь бросает замечания, такие как "неверно". Но ведь он не может отрицать ни одного из фактов, которые он называет неверными. Что такое эти неверные факты? Говорится ли в них о том, что имеется большое число резолюций Совета Безопасности с призывом о скорейшем и безотлагательном выводе иностранных оккупационных сил, находящихся на Кипре?

122. Что касается того, как выступал киприот-турок, то я должен прежде всего сказать, что он не соблюдал одного из правил данного органа. Я не хочу поднимать вопрос о порядке ведения, чтобы не тратить попусту времени. Однако лицо, выступающее в Совете в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры, не имеет абсолютно никакого права называть государство — член Организации, признанное всеми членами Организации в качестве государства, — "неправительством" и называть его представителем каким-то другим именем вместо признанного титула.

123. Этот вопрос поднимался, и было дано юридическое заключение, что никто не имеет права использовать другие названия. Я полагаю, что Соединенные Штаты несколько лет назад поднимали вопрос о том, что ни один член Организации Объединенных Наций не может употреблять такое название, которое ему хочется в отношении другого государства-члена, выступая официально в Совете Безопасности. И более того, лицо, явившееся сюда лишь затем, чтобы сообщить какую-то информацию, лицо, которое не является представителем государства, не имеет никакого права говорить в такой неуважительной манере о каких бы то ни было членах Организации. Как я говорил, я мог бы поднять вопрос по порядку ведения в свое время, но я счел, что этого не стоит делать. Однако я думаю, что вы, г-н Председатель, или кто-то другой, например, Генеральный секретарь, должны обратить внимание тех, кто является сюда, на то, что нельзя, выступая в соответствии с правилом 39, вести себя подобным образом.

124. Во всяком случае г-н Аталай выступал как отдельный гражданин. Он может называть себя как угодно,

в том числе и представителем Турецкого федеративного государства Кипр, которого не существует, потому что прежде всего для этого на Кипре должна быть федерация, а ее нет. Его представительство является фальшивым. И что это такое так называемое Федеративное государство Кипр? Это область, оккупированная Турцией в результате ее агрессии и вторжения. Она оккупировала 40 процентов территории Кипра под предлогом защиты прав киприотов-турок, в то время как киприоты-турки составляют всего лишь 18 процентов населения. И в этом районе сосредоточено 70 процентов ресурсов острова. Теперь они переправляют население из Турции, поселяют его в домах большинства коренных киприотов-греков, которые были изгнаны. Я называю это международным преступлением: оккупация с помощью силы, изгнание коренного населения, массовое переселение с целью присвоить себе их дома и их земли. В настоящее время коренное население киприотов-турок в этом районе составляет лишь 18 процентов. Остальное население было переправлено из других районов, и оно не имеет никакого права ни на имущество, ни на землю. Это международное преступление они называют Федеративным турецким государством Кипр, и действительно достойно удивления то, что член Организации Объединенных Наций, несущий ответственность за это преступление, выдает его за Турецкое федеративное государство Кипр.

125. Следующий вопрос такой: может ли представитель Турции называть правительство другого государства-члена "неправительством"? Это не отражает факты, а то, что я говорил в своем заявлении, отражает факты. Если же они были оскорбительны, то потому, что это были факты о совершенном преступлении. Он же придумывает названия, не опираясь на факты.

126. Но важно одно: голос г-на Аталя не является голосом киприотов-турок. Мы очень хорошо знаем, и у нас имеется достаточно фактов, что киприоты-турки недовольны существующим положением на севере острова. Бывший вице-президент Кипра г-н Кучук публично заявил, что этот райский остров после оккупации превратился в "ад". Это его определение.

127. Таково мнение киприотов-турок — это не мнение лица, являющегося сюда как орудие оккупанта, выступающего не как киприот, а как лицо, которое в случае агрессии и вторжения принимает сторону агрессора. Поэтому я заявляю, что то, что сказал г-н Аталя, подтверждает то, что я уже сказал. Я не касался киприотов-турок, но это только подтверждает, что киприоты-турки являются орудием Анкары. Это лежит в корне проблемы переговоров. Переговоры нуждаются в доброй воле. Мне хотелось бы, чтобы они проявили добрую волю и честный подход, с тем чтобы мы смогли провести подлинные переговоры для разрешения проблемы, а не наблюдать, как агенты агрессора выступают в качестве представителей киприотов-турок и действуют в переговорах от их имени. Вот то препятствие, которое осложняет переговоры.

Однако мы надеемся, что это препятствие будет преодолено в том смысле, что будут проведены разумные переговоры с целью решения проблемы Кипра.

128. Г-н ЭРАЛЬП (Турция) *(говорит по-английски)*: Прежде всего я хотел бы искренне присоединиться к тем, кто высказал поздравления в адрес посла Папулиаса, направляющегося в Анкару, столицу моей страны. Мы считаем большой честью, что такой выдающийся дипломат и такой способный и очаровательный человек приезжает в мою страну. Я знаю, что он в значительной степени поможет не только решению проблем, существующих между нашими странами, но также и решению проблем, занимающих наши две страны. Я вновь повторяю: я поздравляю посла Папулиаса и желаю ему всего наилучшего во время его деловой поездки в мою страну.

129. Теперь я хотел бы перейти к довольно горькому эпизоду, имевшему сегодня место здесь, в Совете. Представитель Нигерии представил достаточно доказательств того, что он не имеет никакого представления о том, в чем вообще заключается этот вопрос, и у него нет никакого намерения даже попытаться понять это. Он говорил об агрессии со стороны Турции. Он говорил об оккупации. Оккупации нет. Агрессии нет. Агрессия была совершена против правительства архиепископа Макариоса греческой хунтой. Мы привыкли к тому, что эти выражения время от времени употребляются г-ном Россидисом и представителями киприотов-греков в пропагандистских целях, но достойно истинного сожаления, что представитель такой великой страны, как Нигерия, становится орудием этой пропаганды и глашатаем этих пропагандистских целей. На Кипре нет агрессии, на Кипре нет оккупации. Находящиеся там турецкие вооруженные силы являются силами по поддержанию мира. Следует отметить, что между 1964 и 1974 годами на Кипре не было мира, несмотря на присутствие ВСООНК. С тех пор на Кипре мира нет. Поэтому я решительно отвергаю и отрицаю слова, сказанные здесь, в зале Совета.

130. Возможно, представитель Нигерии поймет, почему я, говоря об администрации киприотов-греков, называю ее "неправительством", если я скажу следующее. Администрация киприотов-греков претендует на законность в силу документа, которым является конституция Кипра. Они изорвали этот документ в клочья. Они его исказили. Поэтому его более не существует. Когда Кипр стал полноправным членом Организации Объединенных Наций при благословении и поддержке Турецкой Республики, на Кипре было правительство. А что на Кипре теперь? Позвольте мне зачитать вам отрывок из статьи 46 так называемой и сейчас уже более не существующей конституции Кипра:

"Президент и вице-президент Республики, с целью обеспечить исполнительную власть, имеют совет министров, состоящий из семи министров-греков и трех министров-турок...

Одно из следующих министерств, то есть министерство иностранных дел, министерство обороны или министерство финансов, будет поручено министру-турку”.

Где эти министры-турки сейчас? Что сейчас с этим правительством Кипра, с этим советом министров, который должен был быть сформирован в соответствии с этой конституцией? Их вышвырнули, угрожая их жизни, и это так называемое правительство узурпировало власть на Кипре. Вот почему я называю его ”неправительством”. Мы пытаемся добиться формирования законного правительства Кипра посредством переговоров между двумя общинами в федеративном государстве. Это было согласовано 12 февраля 1977 года между архиепископом Макариосом и президентом Денкташем, и мы будем продолжать работу в этом направлении.

131. К сожалению, г-н Россидис вновь ссылаясь на общину киприотов-турок как на орудие турецкого правительства. Это абсолютная ложь. Г-н Россидис давно не был в своей стране, и он, по-видимому, не знает, что там происходит. Политическая ситуация в рамках общины киприотов-греков значительно улучшилась. Они применили тактику провокаций, к которой прибегают их представители. Они пытались то там, то здесь обращаться к международным форумам и добиться осуждающих резолюций. Они хотят мира на Кипре. Некоторые из этих беженцев хотят вернуться в свои дома как можно скорее, а поведение лидеров общины киприотов-греков делает это невозможным.

132. Может быть, полезно было отразить эту тенденцию в общине киприотов-греков, процитировав из прессы киприотов-греков по поводу празднования Октябрьской революции в Никозии, когда г-н Фантис, помощник генерального секретаря партии киприотов-греков АКЭЛ, крупнейшей политической партии в греческой части Кипра, заявил:

”Никто, даже Организация Объединенных Наций, не может навязать справедливое и прочное решение, приемлемое для обеих сторон. Обязанность выработать такое решение при посредстве конструктивных переговоров зависит от турецкой и греческой общин. Если мы хотим достигнуть скорейшего решения, мы должны категорически заявить, что мы готовы приступить к переговорам в рамках решения, достигнутого между Макариосом и Денкташем. Мы должны попросить г-на Вальдхайма в пределах этих рамок предпринять более эффективные действия, исходя из своих полномочий и своих обязанностей”.

133. Г-н ГАРРИМАН (Нигерия) *(говорит по-английски)*: Я не хочу тратить время Совета на полемику. Я хотел бы только сказать, что членов Совета, видимо, позабавило то, что представитель Турции назвал Нигерию орудием в руках Кипра. Если бы он слушал внимательно, он знал бы, что я сказал, что Нигерия никогда не поддержит высадку вооруженных

сил в любой стране для защиты интересов другой страны и никогда не поддержит использование вооруженных сил по поддержанию мира в качестве тыловой поддержки такой оккупации. Я рад тому, что тот же представитель заявил, что у Турции есть вооруженные силы на Кипре. Это именно то, о чем я говорил.

134. Г-н РОССИДИС (Кипр) *(говорит по-английски)*: В виде ответа представителю Турции я задам ему следующие вопросы. Отрицает ли он, что Турция виновна в нападении на Кипр? Отрицает ли он, что во время этой операции по поддержанию мира, как он ее называет, имела место нападочная бомбардировка острова, приведшая к многим сотням ненужных жертв, — акция, проведенная против открытых городов? Отрицает ли он, что нападочные бомбы нанесли ущерб огромным сосновым лесам, что они вызвали крупные разрушения на Кипре просто ради того, чтобы разрушать? Отрицает ли он, что имели место нарушения прав человека, свидетелями которых были представители Красного Креста и которые явились также предметом доклада Европейской комиссии по правам человека, — нарушения, которые газета ”Санди таймс”, опубликовавшая часть доклада, назвала ужасающим обвинительным актом для Турции, страны, которая обвиняется в этих преступлениях и которой грозит опасность быть исключенной из Совета европейских государств? Отрицает ли он, что эти преступления настолько явны, что все знают о них. Отрицает ли он, что территория, которую он называет ”Турецкое федеративное государство”, при таком специфически невинном названии является на самом деле территорией, которая была оккупирована в результате этих немыслимых в наше время преступных международных акций? Отрицает ли он, что 200 тыс. людей, треть всего населения острова, были насильственно изгнаны из домов, где жили их предки, и лишены их собственности, которые были узурпированы чужеземцами, перевезенными сюда из Турции?

135. Эти преступления совершены его страной, и он пытается осудить членов Совета Безопасности и представителя Нигерии за то, что они осознали эти факты и довольно сдержанно высказались в поддержку Устава Организации Объединенных Наций, в поддержку дела мира во всем мире, а также против любой агрессии. Или он отрицает наличие агрессии? Он говорит, что они проводили операцию по поддержанию мира для защиты киприотов-турок. Разве это защита киприотов-турок, когда вывозят 40 тыс. или 50 тыс. турок из Турции, из района Анатолии — неграмотных, нецивилизованных людей — и поселяют их вместе с киприотами-турками, которые страдают от преступлений, совершаемых этими чужеземцами. Разве это мирная операция, а не операция по насильственному изменению демографического состава Кипра и по уничтожению народа Кипра, равно как греческого, так и турецкого происхождения, которую проводит Турция в осуществление своей политики раздела и аннексии острова? Где добросовестность страны, которая ведет себя подобным образом даже в самом Совете Безопасности, которая отрицает все правди-

вые заявления и пытается свалить вину на тех, кто защищает свои права по Уставу?

136. Я больше не буду отнимать время, поскольку факты говорят сами за себя. Все, кто знает факты — и никто не может игнорировать их, — несомненно, смогут прийти к тому же выводу, который сделал представитель Нигерии и которому я очень признателен за то, что он сказал правду и поддержал правое дело.

137. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор, который пожелал выступить в осуществление своего права на ответ, представитель Кувейта, которому я предоставляю слово.

138. Г-н БИШАРА (Кувейт) (*говорит по-английски*): Моя делегация надеется, что резолюция, которая только что была принята, будет содействовать делу справедливого мира на Кипре.

139. Мы искренне воздаем вам должное, г-н Председатель, за ваши подлинные и неустанные усилия. Нам будет не хватать вас. Мне лично будет не хватать вас, поскольку в течение последних 12 месяцев мы обменивались с вами сигаретами. Мы работали с вами и с другими членами Совета в этом году. Мы очень много получили от вас и особенно от вашей мудрости, которой всем нам будет не хватать. Но мы надеемся и уверены, что как нынешние члены Совета, так и новые восполнят это чувство потери.

140. Моя делегация выражает послу Греции свои наилучшие пожелания в его новом назначении. Его новое назначение — это действительно трудная задача, и мы убеждены в том, что он успешно решит ее. Это также красноречивое свидетельство его способностей.

141. Нам также будет не хватать нашего друга г-на Глейсснера. Мы желаем ему всяческих успехов в Лондоне.

142. Проблема с резолюциями Совета Безопасности заключается в том, что мы иногда считаем их самоосуществляющимися. Это отнюдь не так. Очень немногие из этих резолюций направлены на конкретные действия, за исключением резолюций по санкциям в отношении Южной Родезии. Но в целом эти резолюции являются руководящими принципами, требующими колоссальных усилий со стороны определенных государств-членов, которые могут оказывать политическое давление на стороны конфликта во имя поиска справедливых решений проблем на основе руководящих принципов, воплощенных в резолюциях Совета. Я хотел бы подчеркнуть этот момент и сказать, что мы не должны рассматривать эти резолюции как самовыполняющиеся. Мы испытываем чувство удовлетворения, принимая резолюции, но мы не предпринимаем никаких усилий по их осуществлению.

143. И, наконец, г-н Председатель, мы желаем вам и всем членам Совета и, конечно, членам Секретариата светлого Рождества и счастливого Нового года.

144. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор, снова выступающий в осуществление своего права на ответ, — представитель Турции, которому я предоставляю слово.

145. Г-н ЭРАЛЬП (Турция) (*говорит по-английски*): Я буду очень краток. Я не могу осуждать посла Россидиса за то, что он излил яд из своего сердца в своем последнем выступлении. Он поставил передо мной ряд вопросов: отрицаю ли я то, отрицаю ли я это? В этот поздний час мой ответ будет односложным: "да".

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мне сообщили, что г-н Аталай хотел бы выступить еще раз. С согласия Совета я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

147. Г-н АТАЛАЙ (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, благодарю вас за то, что вы позволили мне выступить второй раз. Вы неоднократно слышали г-на Россидиса. Он ничего не добавил ни к мудрости членов Совета, ни к поискам мирного урегулирования проблемы Кипра. Я это приписываю его возрасту и его личным амбициям. Сейчас, когда он уходит в отставку, я снова и снова прошу его стремиться к улучшению отношений между общинами на Кипре. Поскольку он скоро уходит в отставку, мы надеялись, что он улучшит свою репутацию в Организации Объединенных Наций. Он упустил свой последний шанс. Поэтому я воздержусь от того, чтобы отвечать на его необоснованные обвинения.

148. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Кипра попросил слова в осуществление своего права на ответ, и я предоставляю ему слово.

149. Г-н РОССИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Недостаточно того, чтобы, отвечая на вопрос "отрицаете ли вы этот факт?", ответить просто "да". Следует сказать: "Да, я отрицаю это потому, что..." Весьма бессмысленно и по-детски просто сказать "да, я отрицаю все", — никак не обосновывая такое отрицание.

150. Во-вторых, я не считаю необходимым отвечать г-ну Аталаю, потому что вновь факты налицо. Если он хочет улучшения положения, это может быть достигнуто при надлежащем поведении — не таком поведении, какое постоянно демонстрируют агрессоры. До последнего момента они изгоняют людей с севера острова. Мы сегодня получили сообщения о страданиях на севере острова оставшихся там киприотов-греков, которые вынуждены уходить оттуда. Эти факты нельзя отрицать просто словами или терминами, которые не имеют смысла. Поэтому я не считаю необходимым давать какой-либо ответ на то, что сказано здесь.

151. Я всегда был защитником правого дела. Все хорошо знают, что во мне говорит не злоба. Я просто

стою за правду, — и это долг каждого члена Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

152. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Последний оратор — представитель Греции, который желает выступить с заключительным заявлением, и я предоставляю ему слово.

153. Г-н ПАПУЛИАС (Греция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы высказать мою глубокую благодарность вам, г-н Председатель, и представителю Франции г-ну Жаку Лепретту, представителю Турции г-ну Эральпу и представителю Кувейта г-ну Бишаре. Я чрезвычайно признателен за весьма любезные слова, сказанные в мой адрес. Я хочу заверить вас, что я сделаю все от меня зависящее, чтобы оправдать доверие, которое было мне оказано в связи с моим новым

назначением в Анкару и о котором только что упоминали.

154. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Греции за его заявление. Я уверен, что выскажусь от имени всех членов Совета, если передам ему наши наилучшие пожелания.

155. Таким образом, Совет Безопасности закончил настоящий этап рассмотрения этого вопроса, и, вероятно, заканчивает свою работу в декабре, а также в 1978 году. Позвольте мне еще раз повторить то, что я сказал ранее, — пожелать всем, кто находится в этом зале, — не только тем, кто находится за столом, — и их семьям мирного праздника и всяческих успехов и счастья в Новом году.

Заседание закрывается в 19 час. 15 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعمل عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
